

|                  |                                                               |                  |
|------------------|---------------------------------------------------------------|------------------|
| 학습 목표            | 회식 일정 공지하기, 새 직원 소개하기                                         |                  |
| अध्ययनको विषय    | कम्पनीको पार्टीको घोषणा गर्नु, नयाँ आएको कामदार परिचित गराउने |                  |
| 문 법              | -자고 하다, -(으)라고 하다                                             |                  |
| व्याकरण          | प्रस्ताव स्वीकार गर्नु, भनेर भन्नु                            |                  |
| 어휘               | 회식                                                            | 직장에서의 모임         |
| शब्दवाली         | कम्पनीको पार्टी                                               | कार्यस्थलको भेला |
| 정보·문화            | 한국의 회식 문화                                                     |                  |
| जानकारी, संस्कार | कोरियाको कम्पनी पार्टीको संस्कार                              |                  |

## 대화 1

## संवाद १



공장장 여러분, 이번 주 금요일 저녁에 회식하자고 한 거 모두 기억하시지요?  
한 명도 빠짐없이 참석하는 겁니다!

Track 121

यहाँहरू, यो हप्ताको शुक्रबार साँझमा कम्पनीको पार्टी गरौं भनेको सबैले सम्झनु भएको छ ? एकजना पनि नछुट्टिकन उपस्थित भइदिनुहोला ।

모니카 설마 오늘도 삼겹살은 아니지요?

निश्चित नभएपनि आज पनि सामोपसाल होइन र ?

공장장 다들 좋아하는 것 같아서 이번에도 삼겹살집으로 정했는데, 별로예요?

सबैलाई मनपर्ला जस्तो लागेर सामोपसाल घरमा निश्चित गरिएको छ, फरक नपर्ला नि ?

모니카 아니요, 그런 건 아니에요. 대신 2차는 치킨 먹으러 가요. 날도 더운데 시원한 맥주에 치킨 좋잖아요.

होइन, त्यस्तो होइन । सट्टामा दोस्रो पार्टी चाँही कुखुराको मासु खान जाऔं । दिन पनि गर्मी छ चिसो बियरसँग कुखुराको मासु खानु राम्रो हुन्छ नि ।

공장장 당연하지요, 좋습니다. 그럼 1차는 삼겹살, 2차는 치맥입니다.

오늘 배 터지게 먹어 봅시다.

गजब हुन्छ, राम्रो हुन्छ । त्यसो भए पहिलोमा सामोपसाल, दोस्रोमा चिकेन र बियर हुन्छ । आज पेटभरी खाउँ ।

모니카 네, 모처럼 포식하겠네요.

हजुर, विरवाले जस्तै कोचिकोचि खाने भइयो ।

## New Vocabulary

기억하다 सम्झना हुनु 치맥 चिकेन र बियर

배 터지게 먹다 टल्ल खानु

포식하다 उपभोग गर्नु, कोचिकोचि खानु



회식을 하다  
कम्पनीको पाटि गर्नु



참석하다  
उपस्थित हुनु



빠지다  
उपस्थित नहुनु



한턱내다  
खुवाउनु



한잔하다  
रकिस पिउनु



2차에 가다  
दोस्रो पटक जानु



술을 받다  
रकिस थाप्नु



건배하다  
चेस गर्नु

동사에 붙어 청유문을 옮겨 말할 때 사용한다. क्रियालाई जोडिएर प्रस्ताव सारेर कुरा गर्ने बेला प्रयोग गरिन्छ ।

1) 가: 지훈 씨가 뭐라고 해요? छिहृनजीले के भनेर भन्नुभयो ?

나: 오늘 한잔하자고 해요. आज रकिस पिउँ भनेर भन्नुभयो ।

2) 가: 2차는 어디로 갈까요?

दोस्रो पटक कहाँ जाऔं ?

나: 1차에서 많이 먹었으니까 노래방에 가자고 하는데요. पहिलोपटक धेरै खाएकोले गीत गाउने कोठामा जाउँ भन्नु हुन्छ त ।

3) 가: 오늘 퇴근하고 약속 있어요?

आज काम देखि छुटेर केहि वाचा छ ?

나: 투안 씨가 삼겹살 먹자고 하는데 같이 갈래요? थुआनजी साम्यपसाल खान सँगै जाऔं भन्नुहुन्छ सँगै जानुहुन्छ ।

4) 가: 단합 대회는 왜 하는 거예요?

संस्थागत सभाचाही किन गरिन्छ ?

나: 앞으로 더 열심히 일하자는 의미예요. अगाडिबाट अझ मेहनतसाथ काम गर्ने सोचले हो ।

1. 대화를 읽고 맞는 그림을 <보기>에서 고르세요.

संवाद पढेर मिले चित्र उदाहरणबाट छान्नुहोस् ।

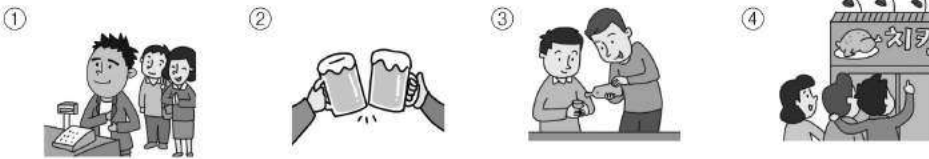
가: 리한 씨, 오늘 보너스 받았다면데요?  
 रिहानजी आज बोनस पाउनु भएको हो?  
 나: 네. 갑자기 부자가 된 것 같아요. 제가 오늘은  
 한턱낼게요.  
 हजुर, एक्कासी धनि भए जस्तो छ, म आज खुवाउने छु ।



그림 ①

- 1) 가: 오늘 승진하신 김 부장님 축하드립니다. आज पदोन्नती भएको खिमफुजाडमिमलाई बधाई छ ।  
 나: 감사합니다. 자, 우리 다 같이 건배합시다. धन्यवाद, ल अब हामी सबै सँगै चेस गरौं ।
- 2) 가: 리한 씨, 제 술 한 잔 받으세요. रिहानजी, मेरो तर्फबाट रक्सि थाप्नुहोस् ।  
 나: 어이쿠, 감사합니다. हे भगवान, धन्यवाद

보기



2. ‘-자고 하다’를 사용해서 <보기>처럼 문장을 완성하세요.

‘-자고 하다’ प्रयोग गरेर उदाहरण जस्तै वाक्यलाई पुरा गर्नुहोस् ।

보기



지훈 씨가 이따가 만나자고 해요.  
 छिहुनजीले एकछिनपछि भेटौं भनेर भन्नु भयो ।

- 1)  지훈 씨가 \_\_\_\_\_.
- 2)  지훈 씨가 \_\_\_\_\_.
- 3)  지훈 씨가 \_\_\_\_\_.
- 4)  지훈 씨가 \_\_\_\_\_.



공장장 자, 여기 좀 잠깐 보세요. 소개할 사람이 있는데, 타타 씨예요.  
다음 달부터 같이 일하게 됐어요.

Track 122

ल अब यहाँ कृपया एकछिन हेतुहोस् । परिचय गर्ने मानिस हुनुहुन्छ, थायाजी हुनुहुन्छ । अर्को महिनादेखि सँगै काम गर्नुहुन्छ ।

타 타 안녕하세요. 타타 이스모노입니다. 타타라고 불러 주세요.

नमस्कार ! थाया स्मोनो हुँ । थाया भनेर बोलाइदिनुहोस् ।

지 훈 타타 씨, 환영합니다. 공장장님, 새 식구도 생기고, 요즘 날씨도 좋은데  
단합 대회라도 한번 하는 게 어떨까요?

थायाजी स्वागत छ । मेनेजरज्यू नयाँ साथी पनि आउनुभयो, आजभोली मौसम राम्रो छ । सबै मिलेर सामूहिक रुपमा एकपटक कार्यक्रम गर्दा कसोहोला ?

공장장 그럴까요? 좋아요. 다른 분들은 어떠세요?

त्यसो गर्ने र ? ठिक छ । अरु व्यक्तिहरूलाई पनि कस्तो लाग्छ ?

모 두 좋습니다.

ठिक छ ।

공장장 그럼, 다음 주에 일 끝나면 오랜만에 한번 뭉칩시다.

त्यसो भए अर्को हप्ता काम सकियो भने लामो समयपछि एकपटक भेला हौं ।



**Tip** -아/어 달라고 하다, -아/어 주라고 하다 अनुरोध गर्नु, दिनु भनेर भन्नु

동사 '주다'는 목적어를 받는 대상에 따라 간접화법에서 사용되는 동사가 달라진다. 목적어를 받는 대상이 화자 (speaker) 자신인 경우 '-아/어 달라고 하다', 목적어를 받는 대상이 제3자인 경우 '-아/어 주라고 하다'를 사용한다. क्रिया 'जुदा' चाही अप्रत्यक्ष कथन पाउने विषय अनुसार अप्रत्यक्ष कथनमा प्रयोग हुने क्रियामा फरक हुन्छ । अप्रत्यक्ष कथनलाई पाउने विषयले कर्ता आफू भएको अवस्थामा '-आ/एँ' प्रयोग हुन्छ । प्रत्यक्ष कथन पाउने विषयमा तेश्रो पक्ष भएको अवस्थामा '-आ/ए' प्रयोग हुन्छ ।

1) 영수: 점심 좀 사주세요.  
민수: 뭐라고 했어요?  
영수: 점심 좀 사 달라고 했어요.  
दिउँसोको खाना कृपया किनिदिनुहोस् ।  
के भन्नु भएको हो ?  
दिउँसोको खाना कृपया किनि दिनु भनेर अनुरोध गरेको हुँ ।

2) 수지: 사장님이 이거 민수 씨에게 가져다주라고 하셨습니다.  
민수: 네, 고마워요.  
साहुजीले यो मिन्सुजीलाई लगेर दिनु भनेर भन्नु भयो ।  
हजुर, धन्यवाद ।



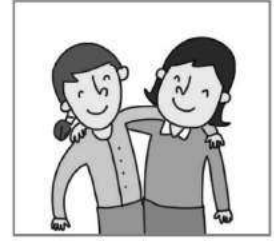
환영하다  
स्वागत गर्नु



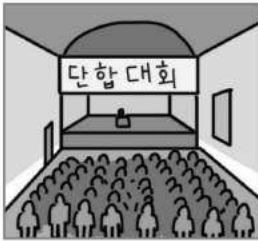
환송하다  
विदाई गर्नु



축하하다  
बधाई दिनु



친해지다  
नजिक हुनु



단합 대회  
संस्थागत सभा



등반 대회  
सामूहिक ट्रेकिङ



야유회  
वनभोज कार्यक्रम



체육대회  
खेलकुद प्रतिस्पर्धा

동사에 붙어 명령문을 옮겨 말할 때 사용한다. क्रियामा लागेर निर्देशनलाई सारेर कुरा गर्ने बेला प्रयोग गरिन्छ।

1) 가: 공장장님이 뭐라고 하세요?

म्यानेजरले के भनेर भन्नुभयो ?

나: 오늘 한 사람도 빠짐없이 회식에 참석하라고 하세요. आज १ जना पनि नछुटिएर कम्पनीको पाटिमा उपस्थित हुनु भनेर भन्नुभयो।

2) 가: 고향에 전화했어요?

जन्मस्थानमा फोन गर्नुभयो ?

나: 네, 모두 잘 있다고 걱정 말라고 하네요. हजुर सबै राम्रो छौं चिन्ता नगर भनेर भन्नु भयो त।

3) 가: 사장님께서 아직 안 오셨네요.

साहजी अभिसम्म आजनुभएको छैन नी ?

나: 네, 조금 늦으실 것 같아요. 우리 먼저 먹으라고 하세요. हजुर, अलि ढिलो हुन्छ जस्तो छ हामी पहिला खाउ भनेर भन्नुभयो।

4) 가: 어렵지 않았어요?

गाह्रो भएन ?

나: 조금 어려워서 한국인 친구한테 도와 달라고 했어요. थोरै गाह्रो भएकोले कोरियन साथीसँग सहयोगको अनुरोध गरें।

1. 그림을 보고 대화를 완성하세요.

चित्र हेरेर संवादलाई पुरा गर्नुहोस् ।



가: 리한 씨, 승진 \_\_\_\_\_.  
 रिहानजी, पदोन्नती ..... ।  
 나: 네, 감사합니다.  
 हजुर, धन्यवाद ।



가: 오늘 저녁에 회식이 있어요?  
 आज साँझ कम्पनीको पार्टी हुन्छ ?  
 나: 네, 새로 온 리한 씨를 \_\_\_\_\_ 자리예요.  
 हजुर, नयाँ आएको रिहानजीलाई ..... ठाउँ / स्थान हो ।



가: 어제 단합 대회 재미있었어요?  
 हिजो संस्थागत सभा रमाइलो थियो ?  
 나: 네, 회사 사람들과 회사가 아닌 곳에서 만나니까  
 हजुर, कम्पनीको मानिसहरूसँग कम्पनी बाहिर भेटेकोले  
 더 \_\_\_\_\_ 것 같아요.  
 अझ ..... जस्तो छ ।

2. ‘-(으)라고 하다’를 사용해서 <보기>처럼 문장을 완성하세요.

‘-(으)라고 하다.’ प्रयोग गरेर उदाहरण जस्तै वाक्यलाई पुरा गर्नुहोस् ।

**보기**

어때가  
전화하세요,  
एकछिनपछि  
फोन गर्नुहोस्

지훈 씨가 이따 전화하라고 했어요.  
 छिहुनजीले एकछिनपछि फोन गर्नु भनेर भन्नुभयो ।

1) 먼저 가세요,  
 पहिला जानुहोस् ।  
 지훈 씨가 \_\_\_\_\_.  
 छिहुनजीले ..... ।

3) 늦지 마세요,  
 ढिलो नगर्नुहोस् ।  
 지훈 씨가 \_\_\_\_\_.  
 छिहुनजीले ..... ।

2) 두꺼운 옷을  
 입으세요,  
 बाक्लो कपडा  
 लगाउनुहोस् ।  
 지훈 씨가 \_\_\_\_\_.  
 छिहुनजीले ..... ।

4) 여기에 앉으세요,  
 यहाँ राख्नुहोस् ।  
 지훈 씨가 \_\_\_\_\_.  
 छिहुनजीले ..... ।

**खिषक ढलरररु गुररुडर। ऑल रुररु ऑलडुन ढलडररु।**  
कडुडुनरु डलरुडरु ऑनकररु गनरु हररुड हुर। रलडुररु डडरु डुरनडल ऑलरुड डरुनहुरसु।

## 〈한국 상사 회식 안내〉

कोरियन उच्च कर्मचारीको कम्पनी पार्टिको जानकारी

김민수 씨 승진 축하 겸 단합대회입니다.

खिमिनसुजीको पदोन्नतीको बधाइ र संस्थागत सभा छ ।

한 사람도 빠지지 말고 참석해 주세요.

एक जना मानिस पनि नछुटिकन उपस्थित भइदिनुहोस् ।

स्थान: 장소: 한국 식당

समय: 시간: 3월 25일 (목) 오후 6시

फोन नं.: 전화번호: 02-400-5000

1. 동료에게 회식을 안내하는 문자를 고르세요. सहकर्मिलाई कम्पनीको पार्टी जानकारी गर्ने म्यासेज छान्नुहोस्।

①

10:25 OnLine

민수 씨, 이따 한 잔  
하지 않을까요? 6시  
에 한국 식당 앞에서  
만나요.

मिन्सुजी एकछिन पछि रक्सि नपिउने ? ६ बजे  
कोरियन रेष्टुरेन्ट अगाडि भेटौं ।

②

10:25 OnLine

민수 씨, 저는 오늘  
저녁에 회식이 있어서  
생일 파티에 못 가요.  
수루 씨에게 생일 축하  
한다고 전해주세요.

मिन्सुजी म आज साँझ कम्पनीको पाटि भएकोले जन्मदिनको पार्टीमा आउन सकिदैन । सुरुजीलाई जन्मदिनको बधाई भनेर फोन गरिदिनुहोस् ।

③

10:25 OnLine

오늘 저녁에 회식이 있  
어요. 한국 식당에서  
6시에 만나요.  
꼭 참석하세요.

आज साँझ कम्पनीको पार्टी हुन्छ । कोरियन रेष्टुरेन्टमा ६ बजे भेट्छौं । अनिवार्य उपस्थित हुनुहोस् ।

④

10:25 OnLine

민수 씨, 승진 축하해요.  
언제 술 한잔해요. 승진  
턱 내세요.

मिन्सुजी पदोन्नतीको बधाई छ ? कहिले रकिस पिउने, पदोन्नतीको टिट दिनुहोस् ।

### 회식 कम्पनीको पार्टी

한국의 회식문화는 단순히 동료들과 함께 술과 음식을 즐기는 것을 넘어 직장생활의 연장선상으로 인식되는 특별한 자리입니다.

कोरियाको कम्पनीको पार्टीको संस्कार सामान्यतया सहकर्मीहरूसँग सँगै रक्सि खाने र रमाइलो गर्दै कार्यस्थलको बसाइलाई थप परिचित गराउने विशेष स्थान हो ।

회식은 한국 특유의 조직 문화로, 회사 조직원들의 관계에 긍정적인 영향을 끼치는 요소로 여겨지고 있습니다.

कम्पनीको पार्टी चाँही कोरियाको विशेष स्तरको संस्कारद्वारा, कम्पनीसँग संलग्न कर्मचारीहरूको सम्बन्धमा सही रूपले प्रभाव पार्ने साँचोको रूपमा देखा परिरहेको हुन्छ ।



### 술자리 예절 रक्सि पार्टीको आचार

회식에 가면 보통 식사만 하는 것이 아니라 술자리도 마련됩니다. 마시는 술의 종류는 보통 소주, 맥주 혹은 한국 고유의 술인 막걸리입니다. 종교적인 문제로 술을 마시지 않는다면 이를 미리 사람들에게 알려 양해를 구하는 것이 좋습니다. 혹시 술을 마시지 않는데 잔에 받았을 경우, 그냥 내려놓지 말고 가볍게 입에 댄 후 테이블에 내려놓으면 됩니다.

कम्पनीको पार्टीमा गयो भने प्राय खाना खाने मात्र नभएर रक्सि पार्टीको पनि व्यवस्था हुन्छ । पिउने रक्सिको प्रकार प्राय सोजु, वियर तथा कोरियाको परम्परागत छ्याङ हुन्छ । धार्मिक कारणले रक्सि नपिउने भयो भने यसलाई अग्रिम रूपमा मानिसहरूलाई जानकारी दिएर सुरक्षित हुनु राम्रो हुन्छ । यदि रक्सि नपिउने तर कपमा पाएको अवस्थामा । त्यतिकै नराखेर हल्का रूपमा मुखमा छुआएपछि टेबलमा राख्यो भने हुन्छ ।

술을 받거나 따를 때 다음과 같이 하세요.

रक्सि थाप्दा वा हाल्दा तलका जस्तै गर्नुहोस् ।

상사에게 술을 따를 때  
उच्च कर्मचारीलाई रक्सि लगाइदिदा



두 손으로 따릅니다.  
दुई हातले लगाइन्छ

상사에게서 술을 받을 때  
उच्च कर्मचारीबाट रक्सि लिँदा



두 손으로 받습니다.  
दुई हातले लिइन्छ

상사 앞에서 술을 마실 때  
उच्च कर्मचारीको अगाडि रक्सि पिउँदा



고개를 상사 반대쪽으로 돌립니다.  
शिरलाई उच्च कर्मचारीको विपरित दिशातिर घुमाइन्छ ।

## [1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

दिईएको चित्र हेरेर मिले जवाफ छान्नुहोस् ।

1.



오늘 뭐 해요? आज के गर्नुहुन्छ ?

①

②

③

④

2.



이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까? यो मानिस अहिले के गरिरहेको छ ?

①

②

③

④

## [3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

प्रश्न सुनेर मिले जवाफ छान्नुहोस् ।

3. ① 아니요, 모두 참석하라고 했어요.

होइन सबै उपस्थित हुनु भनेर भन्नु भयो ।

③ 아니요, 이제 2차에 간다고 했어요.

होइन अब दोस्रो पटक जाने भनेर भन्नुभयो ।

4. ① 네, 그래서 오늘 환송회를 할 거예요.

हजुर, त्यसैले आज विदाई गर्ने छ ।

③ 네, 그래서 오늘 환영 파티를 할 거예요.

हजुर, त्यसैले आज स्वागत पार्टी गर्ने छ ।

② 네, 회식을 할 거라고 했어요.

हजुर कम्पनीको पार्टी गर्छु भनेर भन्नुभयो ।

④ 네, 민수 씨가 한턱낸다고 했어요.

हजुर, मिन्सुजीले खुवाउँछु भनेर भन्नुभयो ।

② 네, 그래서 오늘 체육대회를 해요.

हजुर, त्यसैले आज खेलकुद प्रतिस्पर्धा गर्छु ।

④ 네, 그래서 오늘 생일 파티를 해요.

हजुर, त्यसैले आज जन्मदिवसको पार्टी गर्छु ।

## 5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

कुराकानी सुनेर प्रश्नमा मिले जवाफ छान्नुहोस् ।

दु सारामे मुतेमे देहारेसे इयाकललहलक इलसुनलकलकल ? २ जना मानिस के को बारेमा कुराकानी गरिरहेका छन् ?

①



②



③



④



1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. दिइएको चित्रलाई हेरेर मिल्ने वाक्यलाई छान्नुहोस्।

1.



- |            |                         |
|------------|-------------------------|
| ① 회식입니다.   | कम्पनीको पार्टी हो ।    |
| ② 등산입니다.   | ट्रेकिङ हो ।            |
| ③ 소풍입니다.   | पिकनिक हो ।             |
| ④ 체육대회입니다. | खेलकद प्रतिस्पर्धा हो । |

2



- |              |                         |
|--------------|-------------------------|
| ① 환영하는 자리에요. | स्वागत गर्ने स्थान हो । |
| ② 환송하는 자리에요. | विदाई गर्ने स्थान हो ।  |
| ③ 축하하는 자리에요. | बधाई दिने स्थान हो ।    |
| ④ 치해지는 자리에요. | नजिक हुने स्थान हो ।    |

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

खाली ठाउँमा जाने सबैभन्दा मिल्ने कुरालाई छान्नुहोस् ।

3. 가: 오늘 회식을 한다고 해요?

आज कम्पनीको पार्टी गर्छ ?

나: 네, 한 사람도 빠짐없이 \_\_\_\_\_ 해요. हजर, एकजना पनि नछुटाएर ..... भन्नुभयो।

- ① **빠지라고**  
छटन भनेर
- ② **마시라고**  
पिउन भनेर
- ③ **참석하라고**  
उपस्थित हन भनेर
- ④ **축하하라고**  
बधाई गर्न भनेर

4. 가: 리한 씨가 이제 고향으로 돌아간다고 해요. रिहानजी अब जन्मस्थानमा फर्कै जानुहुन्छ।

나: 그래요? 그럼 곧 파티를 해야겠네요. त्यस्तो पो ? त्यसो भए तत्काल ..... पार्टी गर्नुपर्ने भयो ।

- ① 생일 जन्मदिन      ② 승진 पदोन्नती      ③ 환송 विदाई      ④ 환영 स्वागत

5. 다음 질문에 답하십시오. तलको प्रश्नमा जवाफ दिनुहोस् ।

보통 회식이라고 하면 삼겹살을 먹고, 술을 마시는 것을 생각하기 쉽습니다. 하지만 요즘은 술자리 대신 같이 공연을 관람하거나 운동을 하면서 단합을 도모하기도 합니다. 술이 없는 회식 문화가 더 많은 직원의 참여를 유도하고 있습니다.

प्रायः कम्पनीको पार्टि भन्थो भने सामान्यपसाल खाएर, रक्सि पिउने कुरा सम्भन्ने सजिलो हुन्छ। तर पनि आज भोली रक्सि पार्टिको सट्टामा सँगै दूध निरिक्षण गर्ने वा व्यायाम गर्दै सामूहिक योजना पनि गर्दछन्। रक्सि नहुने कम्पनीको पार्टिको संस्कार अब धेरै कामदारको सहभागीलाई परिचित गराइरहेको छ।

글의 주제로 알맞은 것은 무엇입니까? हरफको विषयमा मिल्ने कुरा के हो ?

- |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>① <b>회식 문화가 바뀌고 있습니다.</b><br/>कम्पनी पार्टीको संस्कार फेरिइ रहेको छ ।</p> <p>③ <b>회식에서 공연을 보기도 합니다.</b><br/>कम्पनीको पार्टीमा दृष्य हेर्ने पनि गर्छन् ।</p> | <p>② <b>보통 회식에서는 술을 마십니다.</b><br/>प्राय कम्पनीको पार्टीमा रक्सि पिउँछन् ।</p> <p>④ <b>회식에 모든 직원이 참여해야 합니다.</b><br/>कम्पनीको पार्टीमा सबै कामदार सहभागी हुनुपर्छ ।</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|